



# MOUNIA DESCOINGS

Freelance translator

+33 (0)7 80 08 24 13

md\_traduction@hotmail.com

35 rue Saint-Martin  
80250 Ailly-sur-Noye

Driver's license



## SKILLS

- Translation techniques
- Localisation
- Post-editing
- Audiovisual translation
- Teaching
- Correction
- Microsoft office
- SDL Trados
- Smartcat
- Aegisub

## EDUCATION

Master's degree in multidisciplinary translation

University of Mons (BE) | Faculty of Translation and Interpreting  
2021 - 2023

Bachelor in Translation and Interpreting

University of Mons (BE) | Faculty of Translation and Interpreting  
2017 - 2021

Baccalauréat & Abitur (Abibac)

High school Robert-de-Luzarches, Amiens  
2013 - 2016

## LANGUAGES

French  
German + Sütterlin  
English  
Russian

## INTERESTS

Science fiction  
Drawing  
Hiking

## WORK EXPERIENCE

### Freelance translator

July 2023 - Today

Creation of a micro-business to carry out translation, localization, post-editing, subtitling and proofreading assignments.

### Language assistant

Eurasian National University | Astana, Kazakhstan  
February - April 2023

Language courses, intercultural events, participation in scientific seminars at Eurasian National University in Astana

### Subtitling of a Russian short film

March 2022

French subtitles for the film "Фанаты" by Seva Galkin. In collaboration with Yana Pigaljova

### Translation of a thesis on military ethics

EuroISME  
January - July 2021

Post-editing from German into French

### Language assistant

Deutsch-französische Integrative Kindertageseinrichtung | Leipzig  
September 2016 - June 2017

French-German civil service, with the OFAJ/DFJW